



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Offers

I Vocabulary:

as requested	<i>jak požadováno</i>
binding	<i>závazný</i>
contract	<i>smlouva</i>
costs	<i>náklady</i>
deliver	<i>dodat, doručit</i>
delivery charges	<i>poplatky za dodání</i>
delivery date	<i>datum dodání</i>
discount	<i>sleva</i>
dispatch	<i>odeslat</i>
enclose	<i>přiložit</i>
exempt from VAT	<i>bez DPH</i>
freight	<i>náklad, doprava</i>
give satisfaction	<i>uspokojit</i>
grant a discount	<i>poskytnout slevu</i>
insurance	<i>pojištění</i>
invoice	<i>faktura</i>
item	<i>položka, artikl</i>
a letter of credit	<i>akreditiv</i>
loading costs	<i>náklady na nakládku</i>
to list	<i>vyjmenovat v seznamu</i>
offer is binding	<i>nabídka je závazná</i>
offer is held open until...	<i>nabídka je platná do...</i>
on board	<i>na palubu</i>
on the following conditions	<i>za následujících podmínek</i>
payment against documents	<i>platba proti dokumentům</i>
a port	<i>přístav</i>
per cent/percent	<i>procento</i>
precise description	<i>přesný popis</i>
price	<i>cena</i>
gross price	<i>cena s DPH</i>
net price	<i>cena bez DPH</i>
price is ... a piece	<i>cena je ... za kus</i>
price is understood	<i>cenou se rozumí</i>
pro-forma invoice	<i>pro-forma faktura</i>
seaworthy packing	<i>zámořské balení</i>
shipment	<i>přeprava lodí, naložení</i>
sold out	<i>vyprodané</i>
standard packing included	<i>včetně standartního balení</i>
transportation	<i>přeprava</i>
unloading costs	<i>náklady na vykládku</i>
validity of the offer	<i>platnost nabídky</i>
VAT (value-added tax)	<i>DPH</i>
without engagement	<i>nezávazný</i>

zdroj: doc. dr. Josef PYTELKA. Angličtina pro ekonomické obory (odborné texty a korespondence). Státní pedagogické nakladatelství, 1996.

A. ASHLEY. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press 2007



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

II Opening phrases:

- 1 Many thanks for your inquiry of 23 September 20_ in which you asked about our goods.
- 2 We refer to your email and are pleased to quote for the following articles.
- 3 Thank you for your letter of 23 September 20_
- 4 We would like to thank you for your inquiry of 23 September 20_, and are pleased to tell you that...

Děkujeme za Vaši poptávku z 23. září 20_, v níž se zajímáte o naše zboží.

Odvoláváme se na Váš email a uvádíme ceny těchto druhů zboží.

Děkujeme za Váš dopis z 23. září 20_

Chtěli bychom Vám poděkovat za Vaši poptávku ze dne 23. září 20_ a s potěšením Vám oznamujeme, že...

III Selling terms:

- 5 The price is £5.00 a piece and is understood CIF London *Cena činí £ 5. 00 za kus a je udána CIF Londýn včetně*
seaworthy packing included. zámořského balení.
- 6 The net price of this article is _, to which VAT must be added at _%, making a gross price of _ *Cena bez DPH je _, ke které musí být přidána DPH ve výši*
_%, tím pádem cena s DPH bude _.
- 7 On orders for 200 pieces or more we would grant you a special discount of 2 per cent. *Při objednávkách od 200 kusů výše bychom Vám poskytli*
speciální 2% slevu.
- 8 We can promise shipment within two weeks from the date of your order. *Můžeme Vám slíbit, že zásilku odešleme do 2 týdnů od*
data Vaší objednávky.
- 9 All items are in stock and we will dispatch them immediately we receive your order. *Všechny (uvedené) položky jsou na skladě a odešleme je,*
jakmile obdržíme Vaši objednávku.
- 10 We are pleased to say that we can deliver the goods as requested. *S radostí Vám oznamujeme, že zboží můžeme doručit tak,*
jak jste požadovali.
- 11 We regret to say that at the moment the goods are sold out. *Litujeme, ale zboží je momentálně vyprodané.*

IV Validity of offers:

- 12 This offer is made without engagement and is held open until 6 July only. *Tato nabídka je nezávazná a platí pouze do 6. července.*
- 13 This offer is binding (firm) for us only if you order the goods by the end of this month. *Tato nabídka je pro nás závazná pouze tehdy, objednáte-li*
zboží do konce tohoto měsíce.

V Enclosures:

- 14 As requested we are enclosing a copy of our catalogue. *Podle Vašeho přání přikládáme exemplář našeho*
katalogu.
- 15 To save time, we enclose a pro-forma invoice for the items listed in your inquiry. *Abychom ušetřili čas, přikládáme pro forma fakturu na*
tyto položky, které uvádíte ve své poptávce.

VI Closing phrases:

- 16 We hope that our offer will give you full satisfaction (will be satisfactory). *Doufáme, že naše nabídka Vás plně uspokojí (bude*
uspokojivá).
- 17 As we are sure that our offer is very advantageous, we hope to have an early order from you. *Protože jsme přesvědčeni, že naše nabídka je velmi*
výhodná, doufáme, že brzy dostaneme Vaši objednávku.

zdroj: doc. dr. Josef PYTELKA. Angličtina pro ekonomické obory (odborné texty a korespondence). Státní pedagogické nakladatelství, 1996.

A. ASHLEY. Oxford Handbook of Commercial Correspondence. Oxford University Press 2007